

№ 8173 /2ЕД

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Королевства Швеция в Российской Федерации и, ссылаясь на статью 10 Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Швеции об оперативном оповещении о ядерной аварии и об обмене информацией о ядерных установках от 13 января 1988 года (далее – Соглашение об оперативном оповещении), от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить следующее.

В целях уточнения обязательств Правительства Российской Федерации предлагается:

пункт 3 статьи 5 Соглашения об оперативном оповещении изложить в следующей редакции:

«3. Обязанность предоставления информации, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, относительно Российской Федерации касается ядерных установок, расположенных на территории Калининградской области,

ПОСОЛЬСТВУ
КОРОЛЕВСТВА ШВЕЦИЯ

г.Москва

а также на расстоянии до 300 километров от западной государственной границы Российской Федерации в Ленинградской области, Республике Карелия, Мурманской области и г.Санкт-Петербурге, а относительно Швеции – ядерных установок, расположенных на всей территории страны.»;

органом в Российской Федерации, который в соответствии со статьей 8 Соглашения об оперативном оповещении будет осуществлять и применять указанное Соглашение, определить Государственную корпорацию по атомной энергии «Росатом»;

органом в Королевстве Швеция, который в соответствии со статьей 8 Соглашения об оперативном оповещении будет осуществлять и применять указанное Соглашение, определить Государственное управление по радиационной безопасности Швеции (SSM).

В случае согласия Правительства Королевства Швеция с изложенным Министерство Иностранных Дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Королевства Швеция в Российской Федерации Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Швеция о внесении изменений в Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Швеции об оперативном оповещении о ядерной аварии и об обмене информацией о ядерных установках от 13 января 1988 года, которое вступит в силу через тридцать дней после даты получения по дипломатическим каналам последнего

письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.



Москва, «06» августа 2018 года

Получено Посольством по электронной почте
из МИД Швеции 5 ноября 2019 г.

Перевод со шведского

Бланк правительственной канцелярии

Министерство иностранных дел

Министерство иностранных дел имеет честь сослаться на ноту Российской Федерации №8173/2ЕД от 6 августа 2018 года следующего содержания:

«Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Королевства Швеция в Российской Федерации и, ссылаясь на статью 10 Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Швеции об оперативном оповещении о ядерной аварии и об обмене информацией о ядерных установках от 13 января 1988 года (далее – Соглашение об оперативном оповещении), от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить следующее:

В целях уточнения обязательств Правительства Российской Федерации предлагается:

Пункт 3 статьи 5 Соглашения об оперативном оповещении изложить в следующей редакции:

«3. Обязанность предоставления информации, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, относительно Российской Федерации касается ядерных установок, расположенных на территории Калининградской области, а также на расстоянии до 300 километров от

ПОСОЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

г.Стокгольм

западной государственной границы Российской Федерации в Ленинградской области, Республике Карелия, Мурманской области и г.Санкт-Петербурге, а относительно Швеции – ядерных установок, расположенных на всей территории страны.»

Органом в Российской Федерации, который в соответствии со статьей 8 Соглашения об оперативном оповещении будет осуществлять и применять указанное Соглашение, определить Государственную корпорацию по атомной энергии «Росатом». Органом в Королевстве Швеция, который в соответствии со статьей 8 Соглашения об оперативном оповещении будет осуществлять и применять указанное Соглашение, определить Государственное управление по радиационной безопасности Швеции (SSM).

В случае согласия Правительства Королевства Швеция с изложенным Министерством иностранных дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Королевства Швеция Соглашением о внесении изменений в Соглашение об оперативном оповещении о ядерной аварии и об обмене информацией о ядерных установках от 13 января 1988 года, которое вступит в силу через тридцать дней после даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.»

Министерство иностранных дел имеет честь уведомить Министерство иностранных дел Российской

Федерации о том, что Швеция выполнила внутренние правовые обязательства, необходимые для вступления Соглашения в силу. Правительство тем самым признает вышензложенное и, следовательно, соглашается, что Ваша нота и эта ответная нота являются Соглашением между двумя нашими Правительствами.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.

Стокгольм, «5» ноября 2019 года